

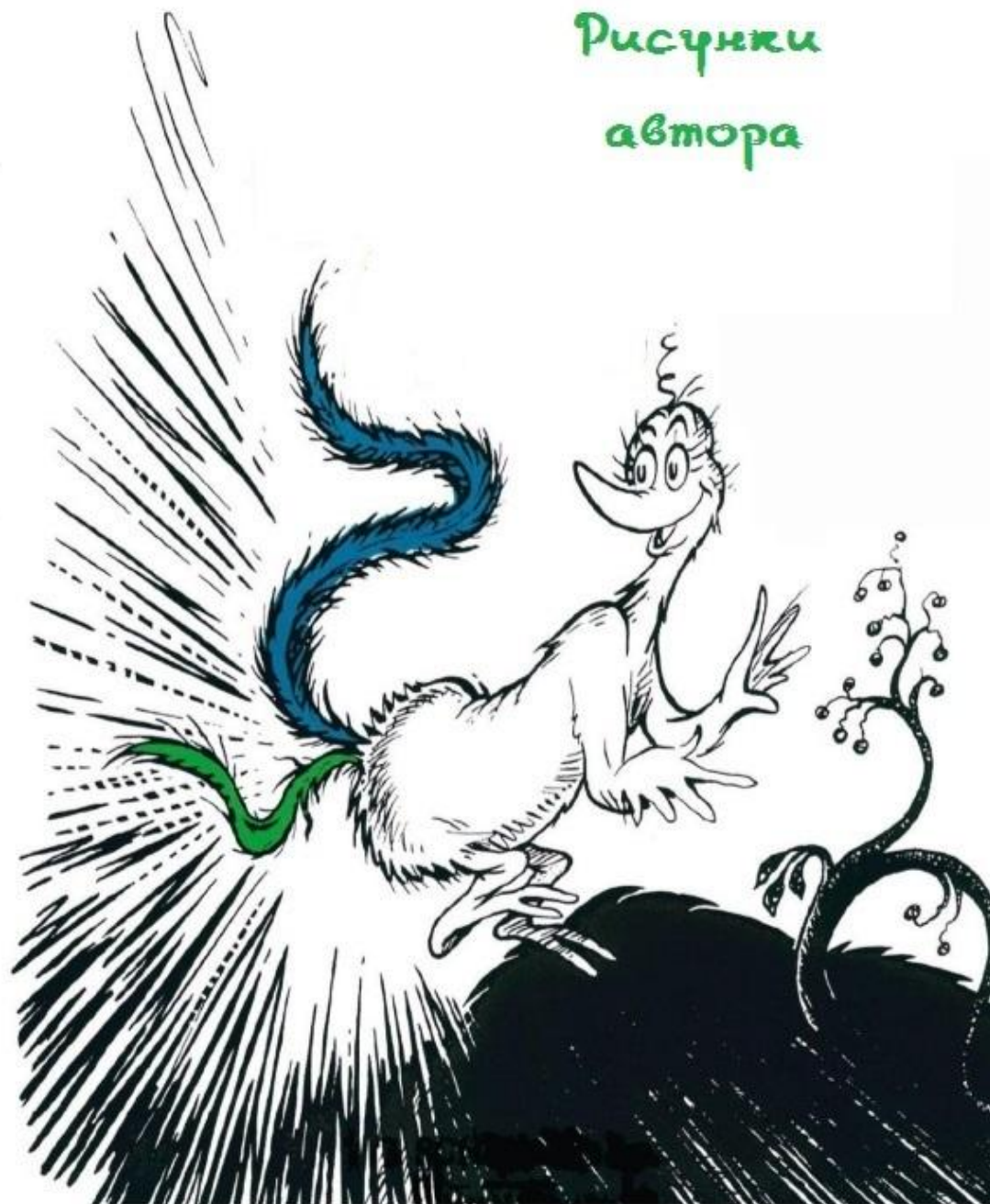
Доктор Вьюз

СКАЗКА
О ЗАВИСТЛИВОЙ
ПТИЧКЕ

ПЕРЕВОД
МАШИ ЛУКАШКИНОЙ

© Copyright:
Маша Лукашкина, 2008

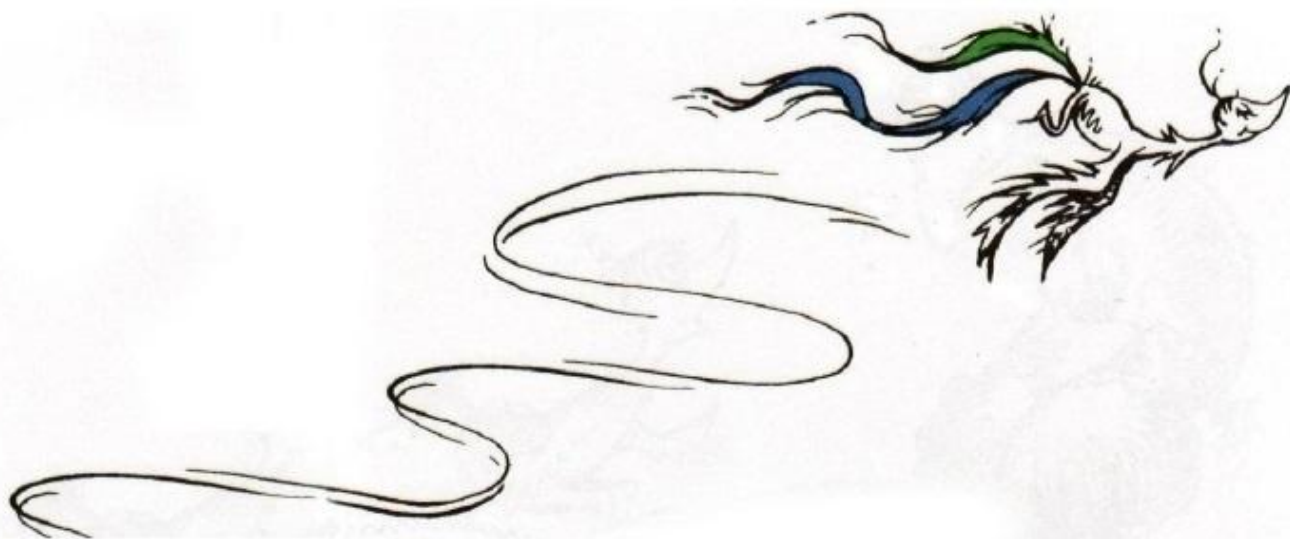
Рисунки
автора





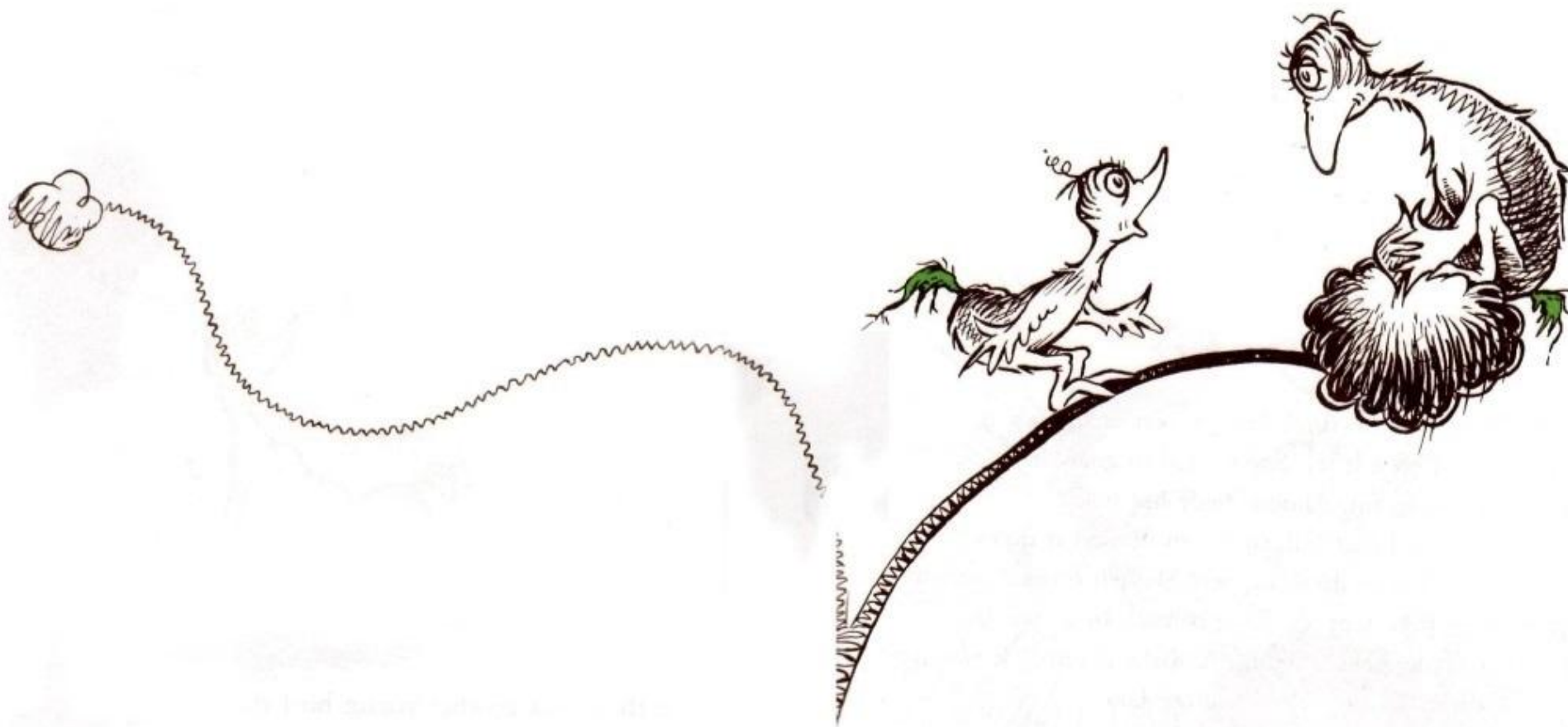
Послушай, какой приключился конфуз
С завистливой птичкой Гертрудой Мак-Фуз...

Досадная мысль этой птичке мешала:
Одно лишь перо её хвост украшало,



Хотя у соседки, у Лолочки милой,
Два розовых пёрышка в хвостике было.

Соседка – красавица Лола Ли-Лу –
Садилась, свой хвост подобрав, на скалу,
Летала, махая хвостом, вдоль залива...
Гертруда подумала: «Несправедливо!
Хочу быть похожей на Лолу Ли-Лу!» –
Подумала – и обратилась к орлу.



– Ах, дядюшка, есть ли такая трава,
Чтоб хвостик мой вырос чуть-чуть...
Раза в два? –
Спросила Гертруда, взлетая на гору...

– С какой это стати?
Ведь хвост тебе впору! –
Орёл удивился...
– Да где же твой ум?... –

Но птичка устроила этаким шум,
Такие рыдания, крики и вой,
Что дядя ответил ей:
– Ладно, не ной!
Вон кустик – на самой вершине горы,
Съешь ягодку...
– Дядюшка, как вы добры! –
Воскликнула радостно птичка Гертруда.
К кусту полетела...

Увидела чудо!

Сто ягодок дивных на ветках горят:
Лиловые, красные, синие – в ряд.

Гертруда одну проглотила едва –
И пёрышек в хвостике сделалось два!

Два пёрышка! Как и у Лолы Ли-Лу!
Спасибо учёному дяде – орлу!
– О, как удивится весь птичий народ!.. –

Ещё одну ягодку кинула в рот.





– Я стала красивая, как фейерверк! –
Чирикнула весело птичка Гертруда, –
Красивее не было птички покуда!

Услышала: щёлкнуло что-то внутри –
И пёрышек в хвостике сделалось три!

А следом четыре. А после и пять.
За пёрышком – пёрышко. Снова, опять.

Без ягодок куст потерялся, померк...





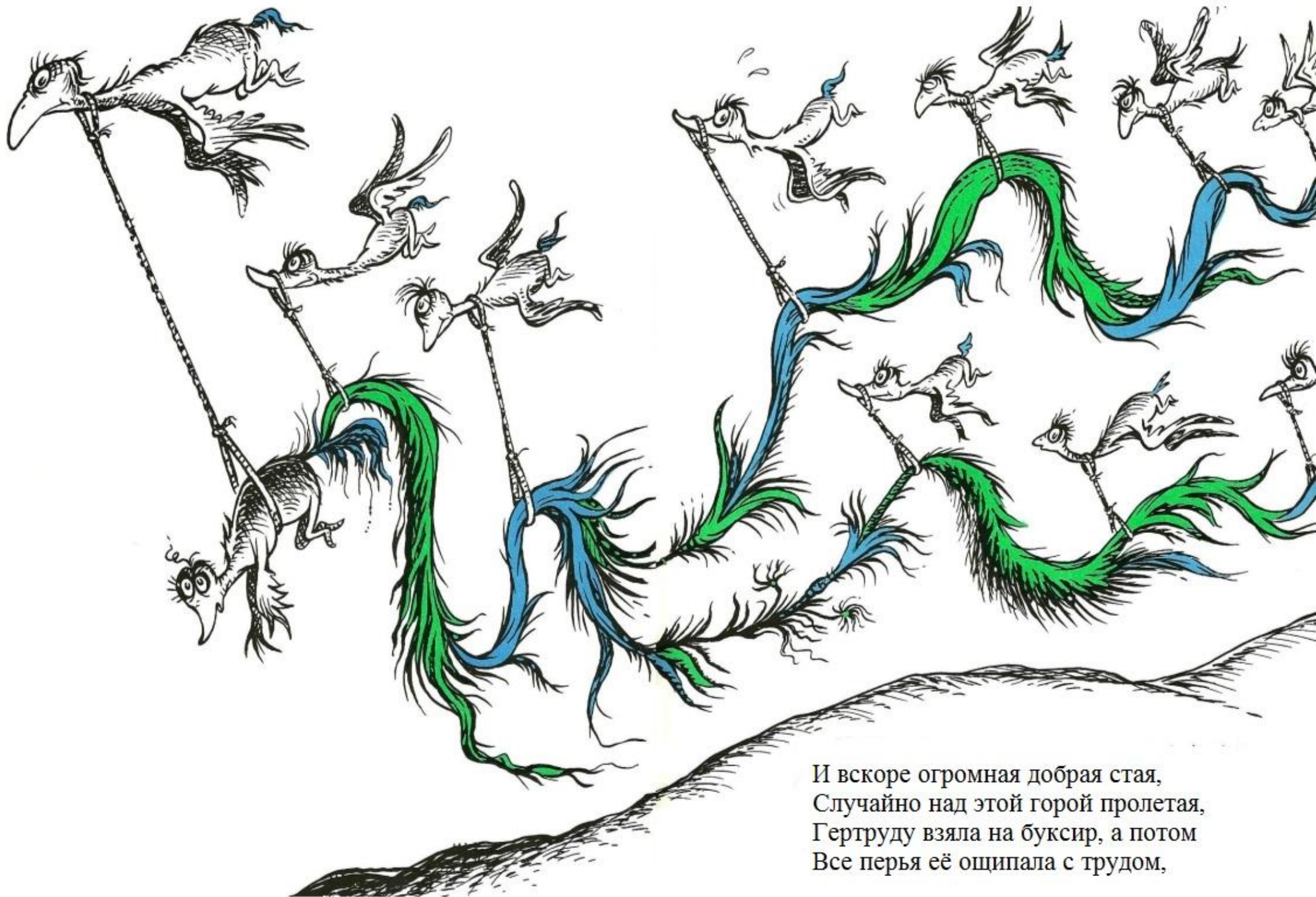
Но хвост стал ветвиться...
Хвост рос, рос и рос —
До зорьки вечерней, до утренних рос.
И перья лиловые, красные эти
Разбухли, как в тесной кастрюле спагетти.

"Пора бы отправиться к Лолочке в гости.
Мой хвостик увидев, та лопнет от злости!" —
Подумала птичка Гертруда Мак-Фуз...
Вот тут и случился с Гертрудой конфуз!

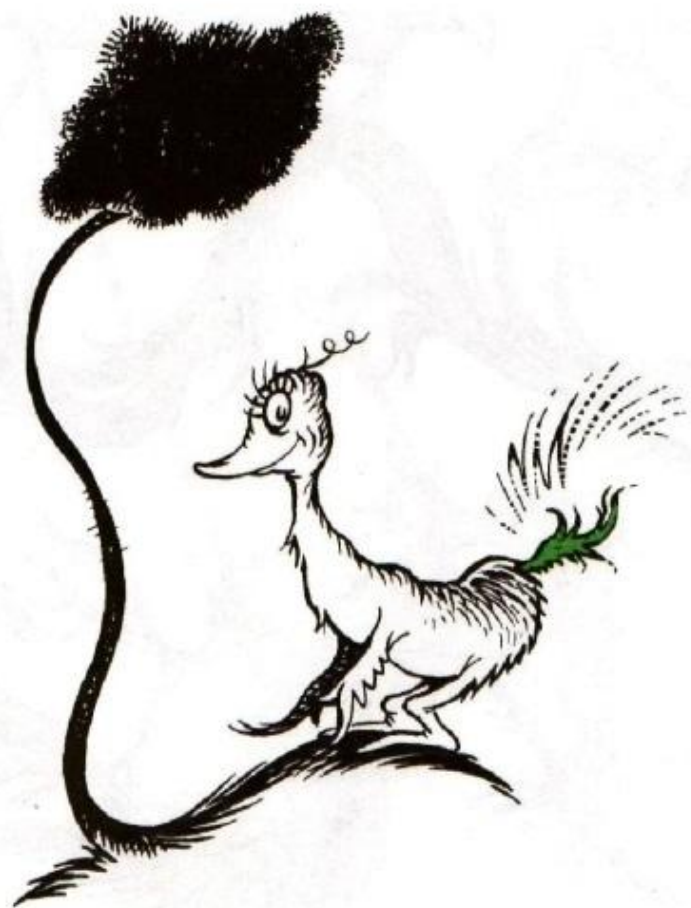
Ни шагу не сделала птичка Гертруда —
Ведь весили пёрышки ровно три пуда!



Наверно, бедняжка до этих бы пор
Сидела одна посреди синих гор,
Когда бы орёл, что поблизости жил,
Ей тут же на выручку не поспешил.



И вскоре огромная добрая стая,
Случайно над этой горой пролетая,
Гертруду взяла на буксир, а потом
Все перья её ощидала с трудом,



Оставив одно лишь перо –
ради шутки...

Ведь двух или трёх
Ей не надобно...

Дудки!